

Postul: TVR Cultural
Monitorizare: Irina Nicula
Perioada: mai 2008

<i>Ziua</i>	<i>Ora</i>	<i>Emisiunea și persoana care a rostit greșeala</i>	<i>Versiunea greșită</i>	<i>Versiunea corectă</i>	<i>Explicația</i>
1.05.2008	14.45	Necenzurat subtitrare	ca urmare e grevelor foamei	ca urmare a grevelor foamei	Greșeală de tehnoredactare.
1.05.2008	14.50	Necenzurat subtitrare	în centrul Belfast-ului	în centrul Belfastului	Ortografie: atașarea articolului la substantivul propriu <i>Belfast</i> se face fără a se mai pune cratimă.
1.05.2008		Necenzurat traducere	Conflict insolvabil	Conflict imposibil de rezolvat/de nesoluționat	Semantică: în DEX, sensul adjectivului „insolvabil” este următorul: „care nu este solvabil, care nu-și poate plăti datoriile, care se află în situația de insolvabilitate”.
1.05.2008	15.03	O vedetă, un tablou (Tudor Furdui)	Parcă mă apropriu și eu mai mult	Parcă mă apropii și eu mai mult	Morfologie: formă greșită de prezent, persoana I, singular a verbului „a se apropia”.
1.05.2008	22.44	Jurnal Cultural Prezentator (Cătălin Sava)	în Rasthaus Platz	în Rathaus Platz	Ortoepie: Numele pieței din Viena este Rathaus , nu <i>Rasthaus</i> .
1.05.2008	22.49	Jurnal cultural Prezentator	priceperea unui ilustra <u>tor</u>	priceperea unui ilustra <u>tor</u>	Ortoepie: accentuare greșită a substantivului „ilustrator” pe cea de-a treia silabă.
4.05.2008	10.44	Meciul ideilor,	Cum să-i convingem pe	[...] așa cum îl cântă	Sintaxă: dezacord; pronumele

		prezentator	spectatorii noștri să cânte imnul României așa cum îl cântă englezii pe- ai lor	englezii pe- al lor	semiindependent substituie substantivul „imnul”, deci se acordă în gen și număr cu acesta.
4.05.2008	11.15	ARTdelenisme subtitare	Ceea ce mă bucură cel mai mult este că, ați reușit să lărgiți...	Ceea ce mă bucură este că ați reușit	Punctuație: completivea directă nu se separă de propoziția principală prin virgulă.
4.05.2008	11.19	ARTdelenisme subtitare	Așează-te în față	Așază-te în față	Morfologie: Verbul „a așeza” are la imperativ, persoana a II-a, singular, precum și la indicativ, persoana a III-a, singular formele (tu) <i>așază-te, (el, ea) se așază.</i>
4.05.2008	12.15	Rio de Janeiro Voice-over	Altădată era reședința unei colecționar bogat	reședința unui colecționar bogat	Sintaxă: dezacord. Articolul preia numărul și genul de la substantivul pe care îl precedă.
4.05.2008	12.17	Rio de Janeiro Voice-over	Au reușit să o întrecă pe cea de la Copacabana din punct de vedere al luxului	Au reușit să o întrecă pe cea de la Copacabana din punctul de vedere al luxului	Sintaxă: Genitivul cere forma articulată a substantivului regent „punct” inclus în locuțiunea prepozițională „din punctul de vedere”.
4.05.2008	12.27	Rio de Janeiro Voice-over	Aici era altădată centrul pieții din oraș	Aici era altădată centrul pieței din oraș	Morfologie: forma de G.-D. a substantivului „piață” este „pieței”, nu „pieții”.
4.05.2008	12.37	Rio de Janeiro Voice-over	plaja [...] și cartierul Ipanema îți apare în față	plaja [...] și cartierul Ipanema îți apar în față	Sintaxă: dezacord între predicat și subiectul multiplu antepus.
4.05.2008	12.38	Rio de Janeiro Voice-over	Pe fundal se vede Flamengo și centrul istoric	Pe fundal se văd Flamengo și centrul istoric	Sintaxă:dezacordul predicatului cu subiectul multiplu, aflat în poziție postpusă.
4.05.2008	13.09	Zodiac, prezentatoare	Cvadratura (pronunțat [cuadratură]) Saturn–Jupiter	Cvadratura Saturn–Jupiter	Ortoepie: substantivul „cvadratură” se pronunță așa cum se scrie.
4.05.2008	13.11	Zodiac (ecran)	câștiguri	câștiguri	Greșeală de tehnoredactare.

5.05.2008	17.04	Garantat 100%, Cătălin Ștefănescu	Mulțumesc foarte frumos pentru că ați acceptat invitația noastră	Mulțumesc foarte frumos că ați acceptat invitația noastră/ Mulțumesc foarte frumos pentru participare	Sintaxă: conectorul „pentru că” introduce o subordonată cauzală, nu o completivă indirectă. Raportul sintactic de față se poate exprima fie prepozițional (cu prepoziția „pentru”+substantiv), fie conjuncțional (cu prepoziția „cu”).
5.05.2008	17.04	Garantat 100%, Cătălin Ștefănescu	Vroiam să încep cu ceva mai dulce	Voiam să încep cu ceva mai dulce	Morfologie: forma verbală <i>vroiam</i> este o formă hibridă rezultată din contaminarea paradigmelor de imperfect a două verbe – <i>a voi</i> (voiam) și <i>a vrea</i> (vream).
5.05.2008	17.44	Garantat 100% Cătălin Ștefănescu	Mulțumesc foarte frumos pentru că ați venit	Mulțumesc foarte frumos că ați venit	Sintaxă: vezi <i>supra</i> .
5.05.2008	22.33	Jurnal cultural Adriana Rogovschi Realizator TVR Cultural	Optîsprezece ani	Optsprezece ani	Ortoepie: pronunție populară a numeralului.
5.05.2008	22.47	Jurnal cultural C. Sava	Fiecare având câte 2,5 metri patrați	Fiecare având câte 2,5 metri pătrați .	Ortoepie: pronunție greșită a adjectivului „pătrat”.
8.05.2008	22.50	Jurnal Cultural titraj	Cluj Napoca	Cluj-Napoca	Ortografie: substantivul compus <i>Cluj-Napoca</i> se scrie cu cratimă.
9.05.2008	22.05	Jurnal cultural titraj	Șeful Cancelarului Primului Ministru	Șeful Cancelariei Prim- ministrului	Ortografie, morfologie: substantivul „prim-ministru” se scrie cu cratimă. Adjectivul „prim” din alcătuirea acestuia este invariabil.
10.05.2008	22.47	Jurnal cultural Andra Gavril	Vă mulțumesc tare mult pentru că ați trecut pe la noi	Vă mulțumesc tare mult că ați trecut pe la noi	Sintaxă: vezi <i>supra</i> .
13.05.2008	23.12	Credințe uitate, subtitrare	Ne aflăm în fața unei culturi care este în principal agrare	Ne aflăm în fața unei culturi care este în principal agrară	Greșeală de tehnoredactare.

14.05.2008	23.39	Jurnal cultural Reporter Cristi Popescu	Aici, dacă veți intra sâmbătă noapte ,...	Aici veți intra sâmbătă noaptea	Morfologie: Folosire greșită a formei substantivale <i>noapte</i> în locul celei adverbiale <i>noaptea</i> .
14.05.2008	22.40	Jurnal cultural Reporter Cristi Popescu	Va fi deschis până duminică la patru dimineață	Va fi deschis până duminică la patru dimineața	Morfologie: Folosire greșită a formei substantivale <i>dimineață</i> în locul celei adverbiale <i>dimineața</i> .
15.05.2008	22.49	Jurnal cultural Voice-over	Până pe optîsprezece mai	Până pe optsprezece mai	Ortoepie: pronunție greșită a numeralului.
15.05.2008	22.53	Jurnal cultural Voice-over	O capodoperă a secolului al douăzecelea	O capodoperă a secolului al douăzecilea	Ortoepie: pronunție greșită a numeralului ordinal (<i>al</i>) <i>douăzecilea</i> , corespunzător numeralului cardinal <i>douăzeci</i> .
17.05.2008	19.13	În umbra marilor maestri Anca Sigartău	Vroiam doar să vă arăt cum ar arăta Anca Sigartău sâsâită.	Voiam doar să vă arăt cum ar arăta Anca Sigartău sâsâită	Morfologie: forma de imperfect <i>vroiam</i> este un hibrid între <i>voiam</i> (de la verbul <i>a voi</i>) și <i>vream</i> (de la verbul <i>a vrea</i>).
17.05.2008	22.33	Jurnal cultural C. Sava	În data de optîsprezece mai	În data de optsprezece mai	Ortoepie: <i>optisprezece</i> este o pronunțare greșită a numeralului compus din numeralul simplu <i>opt</i> , prepoziția <i>spre</i> și <i>zece</i> .
17.05.2008	22.41	Jurnal cultural C. Sava	comunităților din Dobrogea	comunităților din Dobrogea	Ortoepie: accentuare greșită a substantivului <i>Dobrogea</i> .
17.05.2008	22.58	Jurnal cultural C. Sava	Târgmureșenii îi pot asculta pe Alexandru Tomescu și...	Târgumureșenii îi pot asculta pe Alexandru Tomescu și...	Morfologie: conform DOOM ² , substantivul prin care se desemnează locuitorii din Târgu- Mureș are la N.-Ac. singular forma „târgumureșean”.
18.05.2008	11.42	Istoria aproape Voice-over	Parcursul secular al Cetății Făgărașului s-a interferat cu parcursul...	Parcursul secular al Cetății Făgărașului a interferat cu parcursul...	Sintaxă: verbul „a interfera” nu este reflexiv.
18.05.2008	11.52	Istoria aproape	Biserica va fi restaorată	Biserica va fi restaurată	Ortoepie: pronunție greșită a

		Voice-over			participiului verbului „a restaura”.
18.05.2008	11.53	Istoria aproape Voice-over	aspectul vechei ctitorii	aspectul vechii ctitorii	Morfologie: forma de G.-D. a adjectivului este „vechii”, nu „vechei”.
18.05.2008	11.56	Istoria aproape Voice-over	Ample lucrări de restaorare	Ample lucrări de restaurare	Ortoepie: pronunție greșită a substantivului.
18.05.2008	22.40	Jurnal cultural A. Gavril	Asta este ce vroiam să aud de la tine	Asta este ce voiam să aud de la tine	Morfologie: forma de imperfect <i>vroiam</i> este un hibrid între <i>voiam</i> (de la verbul <i>a voi</i>) și <i>vream</i> (de la verbul <i>a vrea</i>).
18.05.2008	22.53	Jurnal cultural Voice-over	Copiii sunt invitați să joace și un joc de perspicacitate al cărei personaj principal	Copiii sunt invitați să joace și un joc de perspicacitate al cărui personaj principal	Sintaxă: dezacord. Pronumele relativ se acordă în gen și număr cu substantivul „joc”.
19.05.2008	22.47	Jurnal cultural titraj	Turneul Stradivarius, la Târgu Mureș	Turneul Stradivarius, la Târgu-Mureș	Ortografie: substantivul compus „Târgu-Mureș” se scrie cu cratimă.
20.05.2008	17.44	Profesioniștii E. Vodă	Dar spuneți-mi	Dar sp <u>u</u> neți-mi	Morfologie: accentuare greșită
20.05.2008	17.52	Profesioniștii E. Vodă	Așa începe sau așa se term <u>i</u> nă meditația?	Așa începe sau așa se <u>t</u> ermină meditația?	Morfologie: accentuare greșită a verbului „a termina”.
20.05.2008	22.33	Jurnal Cultural titraj	Vice-președinte al Academiei Române	Vicepreședinte al Academiei Române	Ortografie: substantivul compus „vicepreședinte” se scrie fără cratimă.
21.05.2008	16.03, 16.08	Identități Voice-over	Primul cazino al Constanței A început un cazino modern	Primul cazinou al Constanței A început un cazinou modern	Morfologie: forma substantivului la N.-Ac. este „cazinou”, după englezescul „casino”.
21.05.2008	16.19	Identități Voice-over	Veneau aici adesea incogn <u>i</u> to	Veneau aici adesea incogn <u>o</u> nito	Ortoepie: pronunție greșită a adverbului.

